



# UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

DADR  
Dipartimento di Ateneo  
per la Didattica e la Ricerca

Centro CLASS  
Centro per le Lingue Straniere

Centro DITALS  
Certificazione di competenza  
in didattica dell'italiano a stranieri

## *Subtitling and Intercultural Communication European Languages and beyond*



Bruno Sullo, *Beyond the Poster n.10* - 2007, cm 70x70

**27 February 2014, Aula Magna**

**9:15 – 10:30**

*Chair: C. Buffagni*

**Keynote Speakers**

**Y. Gambier / D. Katan**

***Subtitling for different audiences in Europe  
and beyond - I***

**10:30 – 11:30**

*Chair: M. Palermo*

**S. Bruti, V. Bonsignori / L. Penrod, A. Malena /  
S. Carpiceci**

***Subtitling for different audiences in Europe  
and beyond - II***

**11:45 – 13:00**

*Chair: M. Baldo*

**V. Alfano / S. Zanotti / J. Lazic / J. Han**

**14:30 – 15:45**

*Chair: B. Garzelli*

**Keynote Speakers**

**H. Gottlieb / J. Díaz-Cintas**

***Subtitling for deaf and hard of hearing audiences***

**15:45 – 16:45**

*Chair: A. Villarini*

**S. J. Jekat / J. Beer / M. Miquel Iriarte**

***New technological frontiers of subtitling  
around the world***

**17:00 – 18:15**

*Chair: S. D'Agata D'Ottavi*

**N. Talaván, P. Rodríguez-Arancón / L. Bywood,  
Y. Georgakopoulou / R. Tonin / G. L. De Rosa**

**28 February 2014, Aula Magna**

***Subtitling and Foreign Language Learning in  
Europe and beyond - I***

**9:00 – 10:15**

*Chair: P. Diadori*

**G. di Pietro / A. Alessandro / E. Bricco, A. Giaufret,  
N. Murzilli, M. Rossi / T. Serrano Coronado**

***Subtitling and Foreign Language Learning in  
Europe and beyond - II***

**10:30 – 11:45**

*Chair: D. Troncarelli*

**S. Laviosa / M. Y Gamal / R. Romagnoli /  
T. Baumann**

***Scientific and Organising Committee***

**M. Baldo, C. Buffagni, P. Diadori, B. Garzelli,  
S. Semplici, D. Troncarelli, A. Villarini**

Piazza Carlo Rosselli, 27-28 – Siena

[www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)

[congress\\_subtitling@unistrasi.it](mailto:congress_subtitling@unistrasi.it)